



Ez ahaztu azterketako orrialde guztietan kodea jartzea.

- Proba idatzi honek 2 multzo ditu (A eta B): **biak** egin behar dituzu.
- A multzoan 2 ariketa daude (A.1 eta A.2): haietako **1 bakarrik** egin behar duzu.
- B multzoan 3 galdera nagusi daude, eta haietako bakoitzak zenbait aukera ematen ditu: **3 galderei** erantzun behar diezu, baina haietako **bakoitzean aukera bakar 1** hartu behar duzu.

OHARRA: Latin-hiztegi batzuek **gramatika-eranskin bat** izaten dute (deklinabideen eta adizkien taulekin, eta abar). **Zilegi izango da hori erabiltzea**, hiztegiarekin batera, dela eranskina hiztegiaren orrialdeetan dagoela, dela liburuxka solte gisa dagoela. Bestalde, nahi duenak **bi hiztegi** erabil ditzake batera: bat latina-gaztelania eta beste bat latina-euskara.

No olvides incluir el código en cada una de las hojas de examen.

- Esta prueba escrita tiene dos bloques (A y B): debes hacer **los dos**.
- En el bloque A hay 2 ejercicios (A.1 y A.2): debes hacer **solo 1** de ellos.
- En el bloque B hay 3 preguntas principales y cada una de ellas ofrece diversas opciones: debes responder a **las 3 preguntas**, pero **dentro de cada una de ellas debes responder solo a 1 opción**.

NOTA: Algunos diccionarios de latín adjuntan un **anexo gramatical** (cuadros de declinaciones y verbos, etc.). **Se permitirá su uso** junto con el diccionario, ya sea que dicho anexo esté en las propias páginas de este o se trate de un cuadernillo independiente. Por otra parte, se permitirá el uso simultáneo de **dos diccionarios**: uno latino-español y otro latín-euskara.



A MULTZOA: Itzulpena eta hari buruzko galderak

Multzo honek bi aukera ditu (A.1 eta A.2) eta bakoitzak zazpi puntu balio du: haietako **bakar bat** aukeratu behar duzu.

A.1

1. galdera: Itzul ezazu testu hau (hiztegia erabiliz): 5 puntu

Alesian, galiar tribuetakoak diren mandubien hiriburuan, Vertzingetorix-ek zuzentzen duen galiar armada babestu da. Baina erromatarrek hiria inguratu dute. Galiarrak janaririk gabe gelditu dira eta Vertzingetorix-ek hiritik bota ditu gerrarako alferrikakoak diren guztiak. Horrela, mandubietako asko, goserik, Alesiako harresietatik kanpo eta erromatarrengandik metro gutxitara gelditu dira.

Mandubii ex oppido exire coguntur. Hi, cum ad munitiones Romanorum accessissent, omnibus precibus orabant ut se in servitum recipere et cibo iuvarent¹. At Caesar, dispositis in vallo custodibus, recipi² prohibebat. (Caes., Gall., VII, 78)

Oharrak

- 1) *reciperent, iuvarent*: bien subjektua 'Romani' da.
- 2) *recipi*: orainaldiko infinitibo pasiboa.

2. galdera: Egin ezazu *Hi ... iuvarent* esaldiaren analisi sintaktikoa, hura osatzen duten sintagmak eta perpausak identifikatuz. 1 puntu

3. galdera: Egin ezazu *accessissent* eta *precibus* hitzen analisi morfologikoa. 1 puntu

A.2

1. galdera: Itzul ezazu testu hau (hiztegia erabiliz): 5 puntu

Arion musikari aparta zen. Itsasotik egindako bidaia batean izurdeak erakarri zituen bere musikaren bidez eta, horrela, haren itsasontzia inguratu zuten.

Cum Arion¹ ex Italia in Graeciam navigaret et magnas divitias secum haberet, nautae eum necare constituerunt. Ille pecuniam eis dedit, sed nautae imperaverunt ut in mare desiliret. Tum delphinus eum in litus vexit. (Ørberg, I, 235-236)



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2023ko OHIKOA

LATINA II

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

ORDINARIA 2023

LATÍN II

Oharrak

1) *Arion, -onis*: Antzinateko musikari ospetsua.

2. galdera: Egin ezazu *Cum ... constituerunt* esaldiaren analisi sintaktikoa, hura osatzen duten sintagmak eta perpausak identifikatuz. 1 puntu

3. galdera: Egin ezazu *divitias* eta *constituerunt* hitzen analisi morfologikoa.

1 puntu

2023



BLOQUE A: Traducción y preguntas al respecto

Este bloque consta de dos opciones (A.1 y A.2) y cada una vale 7 puntos:
debes responder 1 de ellas.

A.1

1ª pregunta: Traduce el siguiente texto (con diccionario): 5 puntos

En Alesia, capital de la tribu gala de los mandubios, se ha refugiado el ejército galo dirigido por Vercingétorix. Pero la ciudad ha sido rodeada por guarniciones romanas. Los galos apenas tienen comida y Vercingétorix expulsa de la ciudad a todos aquellos que no son útiles para la guerra. Como consecuencia de ello muchos de los mandubios, hambrientos, se encuentran fuera de las murallas de Alesia y a pocos metros de las fortificaciones romanas.

Mandubii ex oppido exire coguntur. Hi, cum ad munitiones Romanorum accessissent, omnibus precibus orabant ut se in servitutum recipere et cibo iuvarent¹. At Caesar, dispositis in vallo custodibus, recipi² prohibebat. (Caes., Gall., VII, 78)

Notas

- 1) *recipere, iuvare*: el sujeto de ambos es 'Romani'.
- 2) *recipi*: infinitivo de presente pasivo.

2ª pregunta: Analiza sintácticamente la frase siguiente, identificando los sintagmas y las oraciones que la integran: *Hi ... iuvarent.* 1 punto

3ª pregunta: Analiza morfológicamente las palabras *accessissent* y *precibus*.

1 punto

A.2

1ª pregunta: Traduce el siguiente texto (con diccionario): 5 puntos

Arión era un músico extraordinario. En un viaje por mar atrajo con su música a los delfines, que rodearon el barco en el que viajaba.

Cum Arion¹ ex Italia in Graeciam navigaret et magnas divitias secum haberet, nautae eum necare constituerunt. Ille pecuniam eis dedit, sed nautae



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO PROBAK

2023ko OHIKOA

LATINA II

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD

ORDINARIA 2023

LATÍN II

imperaverunt ut in mare desiliret. Tum delphinus eum in litus vexit. (Ørberg, I, 235-236)

Notas

1) *Arion, -onis*: músico famoso de la Antigüedad.

2ª pregunta: Analiza sintácticamente la frase siguiente, identificando los sintagmas y las oraciones que la integran: *Cum ... constituerunt.* 1 punto

3ª pregunta: Analiza morfológicamente las palabras *divitias* y *constituerunt.*

1 punto

2023



B MULTZOA: Galdera teorikoak

Multzo honek hiru galdera nagusi ditu eta bakoitzak puntu bat balio du; galdera nagusi bakoitzaren barruan zenbait aukera daude: **aukera haietako bati bakarrik erantzun** behar diozu kasu bakoitzean.

1. galdera (aukeratu 1 bakarrik):

- a) Adierazi zein diren latinezko *forum* eta *radium* hitzekin zerikusia duten gaztelaniazko terminoak (gaztelaniaren ondare lexikoari dagozkionak izan zein kultismoak izan), eta egin haiei buruzko iruzkin bat. Zer bilakaera fonetiko izan dute latinetik gaztelaniara pasatzean?
- b) Adierazi zein diren latinezko *recuperare* eta *gelu* hitzekin zerikusia duten gaztelaniazko terminoak (gaztelaniaren ondare lexikoari dagozkionak izan zein kultismoak izan), eta egin haiei buruzko iruzkin bat. Zer bilakaera fonetiko izan dute latinetik gaztelaniara pasatzean?
- c) Adierazi euskarazko zein hitz ezagutzen dituzun latinezko *honorem* eta *plantam* terminoekin zerikusia dutenak, eta egin haiei buruzko iruzkin bat.
- d) Adierazi euskarazko zein hitz ezagutzen dituzun latinezko *oleum* eta *turrem* hitzekin zerikusia dutenak, eta egin haiei buruzko iruzkin bat.

2. galdera (aukeratu 1 bakarrik):

- a) Prosa klasikoa: Zizeron.
- b) Poesia epikoa: Virgilio eta Lukano.

3. galdera (aukeratu 1 bakarrik):

- a) Itzul itzazu latinezko esaldi hauek, edo/eta egin ezazu haiei buruzko iruzkin labur bat:

Sui generis

Ab uno disce omnes

Cum laude

Primum vivere, deinde philosophari



Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2023ko OHIKOA

LATINA II

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

ORDINARIA 2023

LATÍN II

b) Itzul itzazu latinezko esaldi hauek, edo/eta egin ezazu haiei buruzko iruzkin labur bat:

Iudex damnatur cum nocens absolvitur

Contradictio in terminis

Desideratum

Age quod agis

c) Zer iruditu zaizu Plautoren *Miles gloriosus* obra? Iritzia argudiatzean, eman itzazu xehetasun batzuk, obra irakurri duzula frogatzeko.

2023



BLOQUE B: Preguntas teóricas

Este bloque consta de 3 preguntas principales y cada una de ellas vale 1 punto; dentro de cada pregunta principal hay varias opciones: en cada caso **debes responder solo a 1 de dichas opciones**

1ª pregunta (responde solo a 1 de las siguientes opciones):

- a) Indica y comenta los términos castellanos (patrimoniales o cultismos) que tengan que ver con los términos latinos *forum* y *radium*. ¿Qué evolución fonética ha habido en ellos del latín al castellano?
- b) Indica y comenta los términos castellanos (patrimoniales o cultismos) que tengan que ver con los términos latinos *recuperare* y *gelu*. ¿Qué evolución fonética ha habido en ellos del latín al castellano?
- c) Indica y comenta las palabras del euskera que conozcas relacionadas con los términos latinos *honorem* y *plantam*.
- d) Indica y comenta las palabras del euskera que conozcas relacionadas con los términos latinos *oleum* y *turrem*.

2ª pregunta (responde solo a 1 de las siguientes opciones):

- a) La prosa clásica: Cicerón
- b) La poesía épica: Virgilio y Lucano

3ª pregunta (responde solo a 1 de las siguientes opciones):

- a) Traducción y/o breve comentario de las siguientes frases latinas:

Sui generis
Ab uno disce omnes
Cum laude
Primum vivere, deinde philosophari

- b) Traducción y/o breve comentario de las siguientes frases latinas:

Iudex damnatur cum nocens absolvitur
Contradictio in terminis
Desideratum



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

UNIBERTSITATERA SARTZEKO
PROBAK

2023ko OHIKOA

LATINA II

PRUEBAS DE ACCESO A LA
UNIVERSIDAD

ORDINARIA 2023

LATÍN II

Age quod agis

c) ¿Qué opinión te merece el *Miles gloriosus* de Plauto? Justifica su opinión con detalles que revelen su lectura.

2023



LATINA II

A multzoa

1. galdera: Latinezko testua gaztelaniara edo euskarara itzultzea, hiztegia erabiliz.

- Gehienez, 5 puntu.
- Hauek balioetsiko dira: latinezko testuaren edukia ulertzea, kontzeptuak xede-hizkuntzara itzultzeko gaitasuna eta itzulpenak erakusten duen latin-gramatikaren ezagutza.

2. galdera: Proposatutako esaldiaren analisi sintaktikoa.

- Gehienez, puntu 1.
- Analizatu behar dira bai esaldi osoaren egitura nagusia bai esaldi horretako elementu bakoitzaren funtzioa.

3. galdera: Adierazitako hitzen analisi morfologikoa.

- Gehienez, puntu 1.
- Kasuaren arabera, izen-jokoaren (generoa, numeroa eta kasua) edo aditz-jokoaren (pertsona, numeroa, denbora, modua eta boza) bereizgarriak zehaztu behar dira, betiere kontuan izanda galdera hitzak testuinguru horretan duen balioari dagokiola (adib.: zer da «hoc» aurrean dugun testuan, eta ez zer izan daitekeen «hoc» testuingurua kontuan hartu gabe).

B multzoa

1. galdera: Lexikoari eta fonetikari buruzko galdera. Latin-lexikoak gaztelanian edo euskaran izan duen eragina.

- Gehienez, puntu 1.
- Hauek balioetsiko dira: kultismoen eta ondare-hitzen artean bereiztea (gaztelaniaren kasuan) eta hitz bakoitzari dagozkion lege fonetikoaren azalpena (bi kasuetan).

2. galdera: Latindar literaturaren historiari buruzko galdera.

- Gehienez, puntu 1.
- Galderan aipatzen den literatura-generoa definitu behar du ikasleak, eta genero horren barruan sartzen diren egileei buruz dakiena azaldu (batez ere, literatura-genero horri dagozkion obrei buruz jardunez).

3. galdera:

— **a edo b aukera:** Egungo hizkuntza jasoan erabiltzen diren latinezko lokuzioak eta latin juridikoaren alorreko esaldi eta esaerak:

- Gehienez, puntu 1.
- Esaldien itzulpena edota iruzkin labur bat eskatzen da.

— **c aukera:** Obra latindar baten irakurketa:

- Gehienez, puntu 1.
- Galderaren helburu bakarra da jakitea ikasleak eskatu zaion obra irakurri duen; horretarako, behar adina datu eta xehetasun eman behar ditu ikasleak.

OHARRA: Latin-hiztegi batzuek gramatika-gehigarri bat izaten dute (deklinabideen eta adizkien taulekin, etab.). Ezinbestekoa da epaimahai guztietan irizpide bakarra izatea aipatu gehigarri horien erabilerari buruz: **zilegi** izango da aipatutako gramatika-gehigarria erabiltzea, dela hiztegiaren orrialdeetan dagoela, dela liburuxka solte gisa dagoela. Bestalde, nahi duenak **bi hiztegi** erabil ditzake batera: bat latina-gaztelania eta beste bat latina-euskara.



LATÍN I

Bloque A

1ª pregunta: Traducción del texto latino al castellano o al euskera (con diccionario).

- Hasta 5 puntos.
- Se valorará la comprensión del texto latino, la capacidad para verter los conceptos en la lengua de destino y el conocimiento de la gramática latina que revele la traducción.

2ª pregunta: Análisis sintáctico de la frase propuesta.

- Hasta 1 punto.
- El análisis se deberá hacer tanto sobre la estructura sintáctica del conjunto de la frase como sobre cada uno de sus elementos.

3ª pregunta: Análisis morfológico de las palabras señaladas.

- Hasta 1 punto.
- Se concretarán los hechos pertinentes de la flexión nominal (género, número y caso) o verbal (persona, número, tiempo, modo y voz), según proceda, teniendo en cuenta que la pregunta se refiere únicamente al valor de la palabra en ese contexto (v.gr.: qué es «hoc» en el texto en cuestión, y no qué puede ser «hoc» haciendo abstracción del contexto).

Bloque B

1ª pregunta: Pregunta sobre léxico y fonética. Ejemplos de evolución del léxico latino al castellano o al euskera.

- Hasta 1 punto
- Se valorará la diferenciación entre cultismos y términos patrimoniales (en el caso del castellano) y la explicación de las leyes fonéticas que hayan intervenido en cada palabra (en ambos casos).

2ª pregunta: Pregunta sobre historia de la literatura latina.

- Hasta 1 punto.
- Se deberá definir el género literario objeto de la pregunta y exponer algunos datos sobre el autor o autores en cuestión, tratando especialmente sobre las obras de los mismos que pertenezcan a aquel género literario.

3ª pregunta:

— **opción a o b:** Locuciones latinas usadas en la lengua culta actual y frases y dichos del latín jurídico:

- Hasta 1 punto.
- Se pide la traducción y/o un breve comentario de las frases en cuestión.

— **opción c:** Lectura de una obra de la literatura latina:

- Hasta 1 punto.
- La pregunta sólo pretende conocer si el alumno ha leído la obra señalada; para ello es preciso que aduzca datos y hechos concretos.

NOTA: Algunos diccionarios de latín adjuntan un anexo gramatical (cuadros de declinaciones y verbos, etc.) sobre cuyo uso es imprescindible tener un criterio común en todos los tribunales: **se permitirá** el uso de dicho anexo gramatical, ya sea que esté en las propias páginas de este o se trate de un cuadernillo independiente. Por otra parte, se permitirá el uso simultáneo de **dos diccionarios:** uno latino-español y otro latín-euskara.